



Charger / Rechargeable Battery PLG 20 C1 / PAP 202 A1

(FI)

Laturi / Akku

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Oplader / Genopladeligt batteri

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

Kroviklis / Baterija

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)

Lādētājs / Akumulators

Originalios instrukcijas vertimas

(SE)

Laddare / Batteri

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

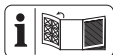
Ładowarka / Akumulator

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

Laadimisseade / Aku

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



FI
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

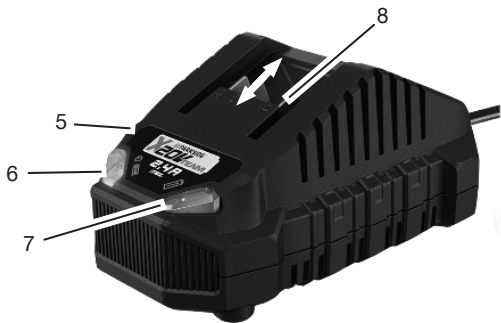
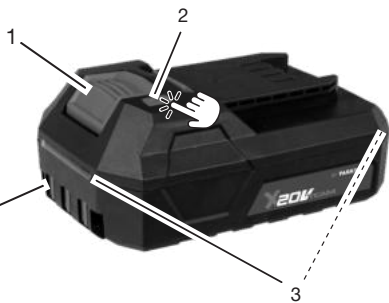
PL
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LV
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	20
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	37
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	54
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	74
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	91
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspu- se	107



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	5
Yleiskatsaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvaohjeet	6
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	7
Kuvat ja symbolit.....	7
Yleiset turvallisuusvaroitukset.....	9
Akkulatureiden turvallinen käyttö.....	11
Valmistelu	13
Akkuja koskevia ohjeita.....	13
Ladezustand des Akkus prüfen.....	13
Käyttö	14
Merkkivalo.....	14
Akun lataaminen.....	14
Käytetyt akut.....	14
Puhdistus, huolto ja varastointi	14
Puhdistus.....	14
Huolto.....	14
Varastointi.....	14
Laturin seinäkiinnitys (lisävaruste).....	15
Hävittäminen/ ympäristönsuojelu	15
Hävitä akut ympäristöstävällisesti.....	15
Huolto	16
Takuu.....	16
Korjauspalvelu.....	17
Service-Center.....	18
Maahantuoja.....	18
Varaosat ja lisävarusteet	18

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös..... **19**

Johdanto

Onnittelumme uuden laturin ja akun hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Akku: Sarjan **X 20 V TEAM**

Latauslaite: Sarjan **X 20 V TEAM**

Toiminta yksinomaan kuivissa tiloissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan

ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoitussenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

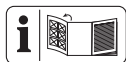
Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Akku
- Latauslaite
- Alkuperäisten ohjeiden käänös

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Akun vapautus
- 2 Painike (Lataustilan näyttö)
- 3 Lataustilan näyttö
- 4 Akku
- 5 Latauslaite
- 6 Merkkivalo, vihreä
- 7 Merkkivalo, punainen
- 8 Latauskuilu

Tekniset tiedot

Akku (Li-Ion)	PAP 202 A1
Mitoitusjännite U	20 V =
Akkukennojen lukumäärä	5
Paino	≈440 g
Kapasiteetti	2,0 Ah
Energia	40 Wh

Latausaika	1 h*
Lämpötila	max. 50 °C
– Lataaminen	4 – 40 °C
– Käyttö	4 – 50 °C
– Varastointi	15 – 25 °C

* Ilmoitettu latausaika koskee mukana tulevaa laturia.

Latauslaite **PLG 20 C1**

Mitoitusjännite U .	230–240 V~, 50 Hz
Nimellinen ottoteho P	65 W
Suojausluokka	□ II (kaksoiseristys)
Laitevaroke	T3.15A
Lähtöjännite	21,5 V =
Lähtövirta	2,4 A
Lähtöteho	51,6 W

X 20 V TEAM

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Suosittellemme, että käytät tätä laturia vain seuraavien ladatavien akkujen lataamiseen: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Suosittellemme, että lataat tätä ladattavaa akkua vain seuraavilla latureilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Latausaika (min)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Latausaikaan vaikuttavat mm. ympäristön ja akun lämpötilan kaltaiset tekijät sekä liitetty verkkojännite, ja siksi se saattaa mahdollisesti poiketa ilmoitetuista arvioista.

Turvaohjeet



HUOMIO! Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava seuraavia varoimenpiteitä sähköiskun, loukkaantumisten ja tulipalovaaran välttämiseksi.

Kahdeksan vuotta täytäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alai-

senä, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

▲ VAROITUS! Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita **X 20 V TEAM**-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy täs-

tä erillisestä käyttöohjeesta.

Turvallisuusohjeiden merkitys

▲ VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämistä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

▲ VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämistä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

▲ HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämistä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.
HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen nou-

dattamatta jättämistä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit Akussa olevat symbolit



Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

 PARKSIDE



Lataustilanäytön painike



Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.



Akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle äläkä yli 50 °C:n lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.



Älä heitä akkua veteen.



Älä heitä akkua avotuleen.

Laturissa olevat symbolit



Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Huomio!



Lue käyttöohje ennen latausta. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.




Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.




Laturi on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

T3.15A
 Laitevaroke


 Suojausluokka II
 (kaksoiseristys)


 Ohjauksedit
 laturissa


Käyttöohjeessa olevat symbolit


 Ladezustand am
 Akku prüfen

 Drücken


 Keine Reini-
 gungs- bzw.
 Lösungsmittel
 verwenden


 Gerät niemals
 mit Wasser
 abspritzen

 Reinigen Sie das
 Gerät mit einem
 trockenen Tuch

15-25°C
 Sauber, staub-
 geschützt und
 frostsicher lagern

 Trocken lagern

 Außerhalb der
 Reichweite von
 Kindern lagern

 Akku vor einer
 längeren Lage-
 rung aus dem Ge-
 rät entfernen

Yleiset turvalli- suusvaroitukset AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Lataa uudelleen ai-
 noastaan sarjan
 X 20 V TEAMlatausl
 aitteella.** Latauslaite,
 joka sopii yhdenlai-
 seen akkuun, saattaa
 aiheuttaa tulipaloris-
 kin toisenlaisen akun
 kanssa käytettynä.

2. **Käytä sähkötyökaluja ainoastaan erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipalorisikin.
3. **Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nau-loista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4. **Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nestettä; vältä kosketusta. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
5. **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamatomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisriskiin.
6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpöti-**

loille. Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

- Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.

HUOLTO

- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

Akkulatureiden turvallinen käyttö

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä tuotetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- **Käytä tätä laturia ainoastaan sarjan X 20 V TEAM akkujen lataukseen.** Muiden akkujen lataaminen voi johtaa loukkaantumisiin sekä palo- ja räjähdysvaaraan.
- **Tarkasta laturi, johdot ja pistoke ennen jokaista käyttökerää ja anna tarvittaessa pätevän ammattihenkilöstön korjata ne ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Älä käytä vioittunutta laturia, äläkä avaa sitä itse.** Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- Varmista, että verkkojännite ja verkko-
taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- **Pidä laturi puhtaana ja suojaa sitä määrältä ja sateelta. Älä milloinkaan käytä laturia ulkona.** Liikaantuminen ja veden pääseminen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- **Vältä laturin mekaanisia vaurioita.** Ne voivat aiheuttaa sisäisiä oikosulkuja.
- **Laturia ei saa käyttää helposti syttyvillä alustoilla tai niiden lähellä (esim. paperi, tekstiilit).** Ladattaessa esiintyvä lämpeneminen aiheuttaa palovaaran.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai valmistajan edusta-

- jan on vaihdettava se uuteen, jotta turvallisuus ei vaarannu. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Vedä pistoke pistorasiasta, kun akku on latautunut täyteen, ja irrota akku laturista.
 - Älä lataa laturilla tavallisia, kertakäyttöisiä paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi.
 - **Lataa akkusi aina sisätiloissa, koska laturi on tarkoitettu vain siihen. Sähköiskun aiheuttama vaara.**
 - **Minimoi sähköiskun vaara irrottamalla laturin pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.**
 - **Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.**
 - **Käytä ainoastaan PARKSIDEn suosittelemia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Valmistelu

Akkuja koskevia ohjeita

- Kytke laite pois päältä ja poista akku laitteesta ennen kaikkia töitä.
- Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta usean latauskerran jälkeen.
- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4). Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Käyttö

Merkkivalo

Latauslaitteen merkkivalojen merkitys (6/7):

vihreä (6)	punainen (7)	Merkitys
palaa	—	<ul style="list-style-type: none"> Akku on ladattu täyteen valmis (ei akkua laitteessa)
—	palaa	Akkua ladataan
—	vilkkuu	Akku on ylikuumentunut
vilkkuu	vilkkuu	Akku on viallinen

Akun lataaminen

HUOMAUTUS! Sähköiskun aiheuttamien loukkaantumisten vaara. Lataa akku vain kuivissa tiloissa. Akun ulkopinnan on oltava puhdas ja kuiva, ennen kuin laturi liitetään.

Ohjeita

- Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.
- Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle äläkä max. 50 °C lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.

Menettely

- Ota tarvittaessa akku (4) pois laitteesta.
- Työnnä akku laturin (5) latauskui luun.
- Liitä laturi pistorasiaan.

- Kun lataus on saatettu päätökseen, irrota laturi sähköverkosta.
- Vedä akku pois latauskulusta.

Käytetyt akut

- Jos akun käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti latauksesta huolimatta, akku on kulunut ja vaihdettava uuteen. Käytä vain alkuperäistä sarjan **X 20 V TEAM** vara-akkua, jonka voit tilata Online-shopista (katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 18).
- Noudata joka tapauksessa turvallisuusohjeita sekä ympäristönsuojelua koskevia määräyksiä ja ohjeita (katso *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 15).

Puhdistus, huolto ja varastointi

VAROITUS! Sähköisku! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itseä huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta. Sammuta laite ja poista akku (4). Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

Puhdista latauslaite ja akku kuivalla liinalla tai siveltimellä. Älä käytä vettä tai metallisia esineitä.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Varastointi

→ katso

- Pidä painiketta Lataustilanäytön painike (2) painettuna noin 10 sekunnin ajan. Akku vaihtaa varastointitilaan.
 - violetti→palaa: Varastointitila aktivoidaan
 - violetti→vilkkuu 3x, sitten pois: Varastointitila aktiivinen

Laturin seinäkiinnitys (lisävaruste)

⚠ VAROITUS! Henkilövahingot tai aineelliset vahingot porattaessa. **Käytä soveltuvia ilmaisimia määrittelemään, onko työkohteessasi piilossa olevia virtalinjoja, tai ole asiasta yhteydessä paikalliseen sähköyhtiöön.** Sähköjohtoihin osuminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Vaurioituneet kaasujohdot saattavat aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohtojen rikkoutuminen aiheuttaa omaisuusvahinkoja.

→ katso

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliviivatun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeselaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Hävitä akut ympäristöystävällisesti



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöystävällisesti. (asetus (EU) 2023/1542 akuista ja paristoista ja jäteakuista ja -paristoista)

- Älä avaa akkuja, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntyminen. On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.
- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.

- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.
- Toimita akut hävitettäväksi liikkeen tai keräyspisteeseen.
- **Vaurioituneet akut**
Käsittele vaurioituneita akkuja erittäin varovasti!
 - Älä koske vaurioituneisiin akkuihin paljailla käsillä.
 - Jos et voi teipata napoja, ase-ta akut yksittäin muovipussiin.
 - Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljettavissa ei-syttyvissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
 - Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäväksi.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja

ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulumukselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina (esim. akkukapasiteetti) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu.

Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 496305_2504) valmiina todistena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pi-

kalähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 496305_2504.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.

Ohje: Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun

osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.

- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapaketina lähetettyjä tai muuna erikoislähettyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center



Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 496305_2504

Maahantuoijalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 18*

Asema-nro.	Nimitys	Tilausnro.
4	Akku	
	PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Latauslaite	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Laturi**

Malli: **PLG 20 C1**

Sarjanumero: 000001–803000

IAN 496305_2504

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

03.11.2025

Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning	20
Avsedd användning.....	20
Leveransens innehåll/ tillbehör.....	21
Översikt.....	21
Tekniska data.....	21
Säkerhetsanvisningar	22
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	23
Bildtecken och symboler.....	24
Allmänna säkerhetsvarningar.....	26
Säker användning av batteriladdare.....	28
Förberedelser	30
Information om batterierna.....	30
Ladezustand des Akkus prüfen.....	30
Drift	30
Indikatorlampa.....	30
Ladda batteriet.....	30
Förbrukade batterier.....	31
Rengöring, underhåll och förvaring	31
Rengöring.....	31
Underhåll.....	31
Förvaring.....	31
Väggmontering laddare (tillval).....	31
Kassering/miljöskydd	31
Tänk på miljön när du kasserar batteriet.....	32
Service	32
Garanti.....	32
Reparationservice.....	34
Service-Center.....	34
Importör.....	34
Reservdelar och tillbehör	35

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse	35
--	-----------

Inledning

Tack för köpet av din nya laddare med uppladdningsbart batteri (hädanefter kallad "produkt" eller "el-verktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Laddbart batteri: Använda produkter i serie **X 20 V TEAM**

Laddare: Ladda batterier i serie **X 20 V TEAM**

Drift endast i torra utrymmen.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten

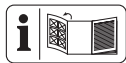
är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt. Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett. Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Laddbart batteri
- Laddare
- Översättning av bruksanvisning i original

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvinkningsidan.

- 1 Batteriupplåsning
- 2 Knapp (Laddningsindikator)
- 3 Laddningsindikator
- 4 Laddbart batteri
- 5 Laddare
- 6 Indikatorlampa, grön
- 7 Indikatorlampa, röd
- 8 Laddningsfack

Tekniska data

Laddbart batteri (Li-Ion)

.....	PAP 202 A1
Märkspänning U	20 V \approx
Antal battericeller	5
Vikt	\approx 440 g
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Laddningstid	1 h*
Temperatur	max. 50 °C
– Laddningsprocess	4 – 40 °C
– Användning	4 – 50 °C
– Förvaring	15 – 25 °C

* Den angivna laddningstiden gäller för den medföljande laddaren.

Laddare

.....	PLG 20 C1
Märkspänning U ..	230–240 V~, 50 Hz
Uppgiven ineffekt P	65 W
Skyddsklass	II (dubbel isolering)
Säkring	T3.15A
Utgångsspänning	21,5 V \approx
Utgångsström	2,4 A
Uteffekt	51,6 W

X 20 V TEAM

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara

batterier: PLG 20 A3, PLG 20 A4,
 PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,
 PLG 201 A1, PDSLK 20 A1,
 PDSLK 20 B1, PDSLK 20 B2,
 Smart PLGS 2012 A1

Laddningstid (min.)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Laddningstiden påverkas bland annat av omgivningens och batteriets temperatur samt på den nätspänning som tillförs och kan därför under vissa omständigheter variera från de tider som anges.

Säkerhetsanvisningar



AKTA! Vid användning av elektriska apparater måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elchock, personskador och brand.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas

på ett säkert sätt och och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.

▲ VARNING! Person- och sakskador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i anvisningen till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

▲ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ VARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

Bildtecken och symboler

Symboler på batteriet



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

 PARKSIDE



Knapp för laddningsindikatorn



Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet.



Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer över 50 °C under lång tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.



Kasta inte batteriet i vatten.



Kasta inte batteriet i öppen eld.

Symboler på laddaren



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Se upp!



Läs bruksanvisningen innan du laddar. Bekanta dig med manöverelementen och korrekt hantering av produkten.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Laddaren får endast användas inomhus.



Säkring



Skyddsklass II
(dubbel isolering)



Kontroll lysdioder på laddaren

Symboler i bruksanvisningen



Ladezustand am
Akku prüfen



Drücken



Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Allmänna säkerhetsvarningar

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

1. **Ladda endast med en laddare i serien X 20 V TEAM.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.
2. **Elverktyg ska endast användas med**

specifikt avsedda batteripaket. Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.

3. **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
4. **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Vid kontakt**

med batterivätska ska du spola med vatten. Om batterivätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården. Batterivätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

5. **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
6. **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga tempera-**

turer. Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

SERVICE

1. **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller aukto-

riserade serviceleverantörer.

Säker användning av batteriladdare

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- **Denna laddare får endast använ-**

das för att ladda batterier i serien X 20 V TEAM. Laddning av andra batterier kan leda till personskador och risk för brand och explosion.

- **Kontrollera laddaren, kabeln och kontakten före varje användning och låt dem repareras av kvalificerad fackpersonal som endast använder originalreservdelar. Använd inte en defekt laddare och försök inte öppna laddaren själv.** Detta säkerställer att produktens säkerhet bibehålls.
- Kontrollera att nätspänning och nätfrekvens överensstäm-

- mer med specifikationerna på typskylten.
- **Håll laddaren ren och utsätt den inte för regn och fukt. Använd aldrig laddaren utomhus.** Om laddaren blir smutsig och om det tränger in vatten i den ökar risken för elektrisk stöt.
 - **Undvik mekaniska skador på laddaren.** De kan orsaka kortslutning inuti laddaren.
 - **Laddaren får inte användas på eller i närheten av brännbara underlag (t.ex. papper, textil).** De kan börja brinna, eftersom laddaren blir varm när den används.
 - Om strömkabeln på den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens representant för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.
 - Dra ut elkontakten när batteriet är fullt uppladdat och koppla bort batteriet från laddaren.
 - Ladda inte icke uppladdningsbara batterier i laddaren.
 - **Ladda batterierna alltid inomhus, eftersom laddaren endast är avsedd för inomhusbruk. Risk för elektrisk stöt.**
 - **För att minska risken för elektrisk stöt, koppla ur lad-**

daren från eluttaget innan du rengör den.

- **Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.**
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Förberedelser

Information om batterierna

- Stäng av produkten och ta ur batteriet ur produkten innan något arbete på produkten påbörjas.
- Batteriet når inte full kapacitet förrän det laddats upp flera gånger.
- Ladda upp batteriet innan du använder produkten för första gången.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4).

Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Drift

Indikatorlampe

Betydelse av kontrolllamporna (6/7) på laddaren:

grön (6)	röd (7)	Betydelse
lyser	–	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet är helt laddat • redo (inget batteri isatt)
–	lyser	Batteriet laddas
–	blinkar	Batteriet är överhettat
blinkar	blinkar	Batteriet är defekt

Ladda batteriet

OBSERVERA! Risk för personskador på grund av elektrisk stöt. Ladda batteriet endast i torra utrymmen. Batteriets utsida måste vara ren och torr innan laddaren ansluts.

Observera

- Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.
- Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer max. 50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.

Tillvägagångssätt

1. Ta ut batteriet (4) om det sitter i produkten.
2. Skjut in batteriet i laddningsfacket på laddaren (5).
3. Anslut laddaren till ett eluttag.
4. Bryt strömmen till laddaren när batteriet är färdigladdat.
5. Dra ut batteriet ur laddningsfacket.

Förbrukade batterier

- Om drifttiden minskar avsevärt trots laddning är det ett tecken på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut. Använd endast ett original reservbatteri **X 20 V TEAM**, som du kan köpa i vår webbshop (se *Reservdelar och tillbehör*, S. 35).
- Observera alltid säkerhetsanvisningarna samt föreskrifterna och anvisningarna om miljöskydd (se *Kassering/miljöskydd*, S. 31).

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ VARNING! Risk för elektrisk stöt! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och dra ut kontakten. Stäng av produkten och ta ut batteriet (4).

Reparations- och underhållsarbete som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

Rengör laddaren och batteriet med en torr trasa eller pensel. Använd inte vatten eller metallföremål.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring

→ se

- Håll Knapp för laddningsindikatorn (2) intryckt i cirka 10 sekunder. Batteriet växlar till lagringsläge.
 - lila → lyser: Lagringsläge aktiveras
 - lila → blinkar 3x, sedan av: Lagringsläge aktivt

Väggmontering laddare (tillval)

⚠ VARNING! Risk för person- eller saksador vid borring. **Använd lämpliga detektorer för att avgöra om det finns dolda matningsledningar eller kontakta det lokala elbolaget för hjälp.** Kontakt med elkablar kan orsaka eldsvåda och elchocker. Om gasledning skadas kan det leda till explosion. Brott på vattenledningar orsakar materiella skador.

→ se

Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Tänk på miljön när du kasserar batteriet



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning. (förordning (EU) 2023/1542 om batterier och förbrukade batterier)

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.

- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i urladdat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett insamlingsställe.
- **Skadade batterier**
Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!
 - Rör inte skadade batterier med bara händer.
 - Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.
 - Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna och som kan stängas och även fyllas med sand.
 - Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre

år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen. Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. batterikapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar. Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant.

Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförs av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 496305_2504) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skic-

kas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på *parkside-diy.com*. Denna QR-kod tar dig direkt till *parkside-diy.com*. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 496305_2504.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfatt-**

tas av garantin. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.
Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center



Service Sverige

Tel.: 020 795 049

Kontaktformulär på
parkside-diy.com

IAN 496305_2504

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovan nämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: Service-Center, S. 34

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
4	Laddbart batteri PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Laddare PLG 20 C1; 2,4 A; EU PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001353 80001354

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Laddare**

Modell: **PLG 20 C1**

Serienummer: 000001-803000

IAN 496305_2504

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
03.11.2025

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning	37
Formålsbestemt anvendelse.....	37
Leverede dele/tilbehør.....	38
Oversigt.....	38
Tekniske data.....	38
Sikkerhedsanvisninger	39
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	40
Billedtegn og symboler.....	41
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	43
Sikker drift af opladere.....	45
Forberedelse	47
Bemærkninger til batterier.....	47
Ladezustand des Akkus prüfen.....	47
Drift	47
Kontrolvisning.....	47
Opladning af batteriet.....	47
Brugte batterier.....	48
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	48
Rengøring.....	48
Vedligeholdelse.....	48
Opbevaring.....	48
Vægmontering oplader (valgfrit).....	48
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	48
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	49
Service	49
Garanti.....	49
Reparationsservice.....	51
Service-Center.....	51
Importør.....	51
Reserve dele og tilbehør	52
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring	52

Indledning

Tillykke med købet af din nye oplader med genopladeligt batteri (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Batteri: Drift af apparater fra serien **X 20 V TEAM**

Oplader: Opladning af genopladelige batterier i serien **X 20 V TEAM**

Brug kun apparatet i tørre rum. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs mæssig brug. Ved erhvervs mæssig brug bortfalder garan-

ten. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

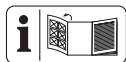
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteri
- Oplader
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Batterioplåsning
- 2 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 3 Ladetilstandsvisning
- 4 Batteri
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning, grøn
- 7 Kontrolvisning, rød
- 8 Ladeskakt

Tekniske data

Batteri (Li-Ion)	PAP 202 A1
Mærkespænding <i>U</i>	20 V =
Antal battericeller	5
Vægt	≈440 g

Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Opladningstid	1 h*
Temperatur	max. 50 °C
– Opladning	4 – 40 °C
– Drift	4 – 50 °C
– Opbevaring	15 – 25 °C

* Den angivne opladningstid gælder for den medfølgende oplader.

Oplader	PLG 20 C1
Mærkespænding <i>U</i>	230–240 V~, 50 Hz
Nominelt effektoptag <i>P</i>	65 W
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isolering)
Apparatsikring	T3.15A
Udgangsspænding	21,5 V =
Udgangsstrøm	2,4 A
Udgangseffekt	51,6 W

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Vi anbefaler, at du kun bruger denne oplader til at oplade følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du kun oplader disse genopladelige batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1,

PDSL20 B1, PDSL20 B2,
Smart PLGS 2012 A1

Opladningstid (min.)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsanvisninger



OBS! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare.

Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

▲ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhenigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og kor-

rekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser. **BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Symboler på batteriet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien.

De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



PARKSIDE



Knap til ladetilstandsvisning



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse.



Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, eller for temperaturer over 50 °C. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.



Batteriet må ikke kastes i vand.



Batteriet må ikke kastes i ild.

Symboler på opladeren



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen før opladningen. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af produktet.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Opladeren er kun egnet til brug i indendørs rum.



Apparatsikring



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Kontrol-LED'er på opladeren

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Generelle sikkerhedsanvisninger

BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET

1. **Oplad kun med en oplader fra serien X 20 V TEAM.** En oplader, der er egnet til én batteripakke-type, kan medføre brandfare, hvis den

anvendes med en anden batteripakke-type.

2. **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

4. **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
5. **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
6. **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
7. **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

VEDLIGEHODELSE

1. **Udfør aldrig vedligeholdelse på be-**

skadigede batteripakker. Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikker drift af opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse

må ikke udføres af børn uden opsyn.

- **Anvend udelukkende denne oplader til opladning af batterier i serien X 20 V TEAM.** Opladning af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brand- og eksplosionsfare.
- **Kontrollér før hver brug oplader, ledninger og stik, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret fagpersonale ved brug af originale reservedele. Brug ikke en defekt oplader, og åbn den ikke selv.** Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs eller vand inde i apparatet, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af den opvarmning, der opstår ved opladningen.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.
- Træk stikket ud, når batteriet er helt opladet, og adskil batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **Oplad kun dit batteri indendørs, da opladeren kun er beregnet til dette formål. Fare på grund af elektrisk stød.**
- **For at undgå faren for elektrisk stød, skal opladerens stik**

trækkes ud af stik-kontakten, før opladeren rengøres.

- **Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.**
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Forberedelse

Bemærkninger til batterier

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri ud af det, inden al slags arbejde.
- Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.
- Oplad det genopladelige batteri før første brug.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4).

Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Drift

Kontrolvisning

Betydning af kontrolvisningerne (6/7) på opladeren:

grøn (6)	rød (7)	Betydning
lyser	—	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overophedet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Opladning af batteriet

BEMÆRK! Risiko for personskader på grund af elektrisk stød. Oplad kun batteriet i tørre rum. Ydersiden af det genopladelige batteri skal være ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer max. 50 °C i længere tid. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.

Fremgangsmåde

1. Tag evt. batteriet (4) ud af produktet.
2. Sæt batteriet ind i opladerens (5) ladeskakt.
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet ud af ladeskakten.

Brugte batterier

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien **X 20 V TEAM**, som du kan bestille via vores onlinebutik (se *Reserve dele og tilbehør*, s. 52).
- Overhold altid alle gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger for miljøbeskyttelse (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse*, s. 48).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (4) ud. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Rengør opladeren og det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

→ se

- Hold Knap til ladetilstandsvisning (2) trykket i 10 sekunder. Batteriet skifter til opbevaringstilstand.
 - lilla→lyser: Opbevaringstilstand aktiveres
 - lilla→blinker 3x, så slukket: Opbevaringstilstand aktiveret

Vægmontering oplader (valgfrit)

⚠ ADVARSEL! Personskader eller materiale skader ved boring. **Brug egnede detektorer til at finde ud af, om der er skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsynings selskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger kan forårsage brand og elektrisk stød. Beskadigelse af gasledninger kan føre til eksplosion. Brud på vandrør medfører materielle skader.

→ se

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt. (forordning (EU) 2023/1542 om batterier og udtjente batterier)

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandleren eller et opsamlingssted.
- **Beskadigede batterier**
Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!
 - Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
 - Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
 - Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
 - Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder

bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan

betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervs-mæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 496305_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typoskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.

- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter

betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 496305_2504 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 496305_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: Service-Center, s. 51

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
4	Batteri PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Oplader PLG 20 C1; 2,4 A; EU PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001353 80001354

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring

Produkt: **Oplader**

Model: **PLG 20 C1**

Serienummer: 000001-803000

IAN 496305_2504

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
03.11.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie	54
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	54
Zakres dostawy/akcesoria.....	55
Zestawienie.....	55
Dane techniczne.....	55
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	56
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	57
Piktogramy i symbole.....	58
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....	61
Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów.....	63
Przygotowanie	66
Wskazówki dotyczące akumulatorów.....	66
Ladezustand des Akkus prüfen.....	66
Eksploatacja	66
Wskazanie kontrolne.....	66
Ładowanie akumulatora.....	66
Zużyte akumulatory.....	67
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	67
Czyszczenie.....	67
Konserwacja.....	67
Przechowywanie.....	67
Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja).....	68
Utylizacja /ochrona środowiska	68
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	68
Serwis	69
Gwarancja.....	69
Serwis naprawczy.....	71

Service-Center.....	71
Importer.....	71

Części zamienne i akcesoria..... 72

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....73

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej ładowarki z akumulatorem (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator: Użytkowanie urządzeń serii **X 20 V TEAM**

Ładowarka: Ładowanie akumulatorów serii **X 20 V TEAM**

Eksplatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

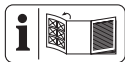
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulator
- Ładowarka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Element odblokowujący akumulator
- 2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskazanie kontrolne, zielony
- 7 Wskazanie kontrolne, czerwony
- 8 Wnęka ładowarki

Dane techniczne

Akumulator (Li-Ion) PAP 202 A1

Napięcie znamionowe U	20 V =
Ilość ogniw akumulatora	5
Ciężar	≈440 g
Pojemność	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Czas ładowania	1 h*
Temperatura	max. 50 °C
– Ładowanie	4 – 40 °C
– Eksploatacja	4 – 50 °C
– Przechowywanie	15 – 25 °C

* Podany czas ładowania dotyczy dostarczonej ładowarki.

Ładowarka PLG 20 C1

Napięcie znamionowe U	230–240 V~, 50 Hz
Znamionowa moc wejściowa P	65 W
Klasa ochrony	□ II (izolacja podwójna)
Zabezpieczenie urządzenia	T3.15A
Napięcie wyjściowe	21,5 V =
Prąd wyjściowy	2,4 A
Moc wyjściowa	51,6 W

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane

ne za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy, aby używać tej ładowarki wyłącznie do ładowania następujących akumulatorów: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie tego akumulatora wyłącznie za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub

o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

▲ OSTRZEŻENIE!

Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek

w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskázówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE!

W przypadku nieprzestrzegania niniejszej

wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Symbole na akumulatorze



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

 PARKSIDE



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub oddziaływanie temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.

Symbole na ładowarce



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Uwaga!



Przed ładowaniem przeczytać instrukcję użytkowania. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Diody kontrolne na ładowarce

Symbole w instrukcji obsługi



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

1. **Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii X 20 V TEAM.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
2. **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpie-

- czeństwo obrażeń i pożaru.
- 3. Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinnacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia. Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.**
 - 4. W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kon-**
 - taktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
 - 5. Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
 - 6. Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działa-**

nie ognia lub nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

7. **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

SERWIS

1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumula-**

torów. Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów

- Ten produkt może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i rozumie-

ją wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- **Ładowarkę należy wykorzystywać jedynie do ładowania akumulatorów serii X 20 V TEAM.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożarowo-wybuchowe.
- **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kable i wtyki oraz w razie potrzeby oddać do**

naprawy wykwalifikowanym specjalistom tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.

- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- **Dbać o czystość ładowarki i chronić ją przed wilgocią oraz deszczem. Nigdy nie używać ładowarki na zewnątrz.** Zanieczyszczenia i przedostająca

się woda zwiększając ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Unikać uszkodzeń mechanicznych ładowarki.** Mogą one spowodować wewnętrzne zwarcia.
 - **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.
 - W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela,
- aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
 - Gdy akumulator jest już w pełni naładowany, wyciągnąć wtyk sieciowy i odłączyć akumulator od ładowarki.
 - Nie ładować przy pomocy ładowarki baterii jednorazowych.
 - **Akumulatory należy ładować jedynie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku wewnątrz. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**
 - **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wyciągnąć wtyk ła-**

dowarki z gniazda przed rozpoczęciem jej czyszczenia.

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Przygotowanie

Wskazówki dotyczące akumulatorów

- Przed wykonaniem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
- Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4).
Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Eksplloatacja

Wskazanie kontrolne

Znaczenie sygnalizacji kontrolki (6/7) ładowarki:

zielony (6)	czerny (7)	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przeegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Ładowanie akumulatora

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego. Akumulator ładować

tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury max. 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.

Sposób postępowania

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator do wnęki ładowania w ładowarce (5).
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator z wnęki ładowania.

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalny, zamienny akumulator serii **X 20 V TEAM**, dostępny w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 72).
- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowi-

ska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 68).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (4).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Ładowarkę i akumulator czyścić suchą szmatką lub pędzlem. Nie używać wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

→ patrz

- Wcisnąć i przytrzymać Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (2) przez ok. 10 sekund. Akumulator przechodzi w tryb składowania.
 - fioletowy → świeci się: Zostaje aktywowany tryb składowania
 - fioletowy → miga 3x, następnie z: Aktywny tryb składowania

Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

⚠ OSTRZEŻENIE! Obrażenia ciała lub szkody materialne podczas wiercenia. **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.

→ patrz

Utylizacja /ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektro- nicznych do ich przekazywania do

ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wy- boru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska. (rozporządzenie (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i zużytych baterii)

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.

- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

• Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub

przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkownika, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 496305_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem

obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi.

Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 496305_2504 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 496305_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 71

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
4	Akumulator PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Ładowarka PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Ładowarka**

Model: **PLG 20 C1**

Numer serii: 000001-803000

IAN 496305_2504

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY

03.11.2025

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turiny

Įvadas	74
Naudojimas pagal paskirtį.....	74
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	75
Apžvalga.....	75
Techniniai duomenys.....	75
Saugos nurodymai	76
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	77
Ženkilai ir simboliai.....	78
Bendrieji saugos įspėjimai.....	80
Saugus akumuliatorių kroviklių naudojimas.....	82
Paruošimas	84
Informacija apie akumuliatorius.....	84
Ladezustand des Akkus prüfen.....	84
Naudojimas	84
Kontrolinis indikatorius.....	84
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	85
Išseikvoti akumuliatoriai.....	85
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	85
Valymas.....	85
Techninė priežiūra.....	85
Laikymas.....	85
Kroviklio tvirtinimas prie sienos (pasirinktinai).....	85
Šalinimas ir aplinkos apsauga	86
Akumuliatorius išmeskite nekenkdami aplinkai.....	86
Paslaugos	87
Garantija.....	87
Remonto paslaugos.....	88
Service-Center.....	89
Importuotojas.....	89
Atsarginės dalys ir priedai	89

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	90
--	-----------

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują įkroviklį su akumuliatoriumi (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“). Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas neprikaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Akumuliatorius: Šios serijos prietaisų naudojimas „**X 20 V TEAM**“

Kroviklis: Šios serijos akumuliatorių įkrovimas „**X 20 V TEAM**“

Ekspluatuoti tik sausose patalpose. Prietaisą naudojant bet kokiems kitiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prie-

taisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

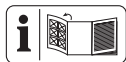
Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumulatorius
- Kroviklis
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 2 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 3 Įkrovos lygio indikatorius
- 4 Akumulatorius
- 5 Kroviklis
- 6 Kontrolinis indikatorius, žalias
- 7 Kontrolinis indikatorius, raudonas
- 8 Įkrovimo lizdas

Techniniai duomenys

Akumulatorius (Li-Ion) PAP 202 A1

Vardinė įtampa U	20 V \equiv
Akumulatoriaus elementų skaičius ..	5
Svoris	\approx 440 g
Talpa	2,0 Ah
Energijos kiekis	40 Wh
Įkrovimo trukmė	1 h*
Temperatūra	max. 50 °C
– Įkraunant	4 – 40 °C
– Naudojimas	4 – 50 °C
– Laikymas	15 – 25 °C

* Nurodyta įkrovimo trukmė galioja kartu tiekiamam įkrovikliui.

Kroviklis PLG 20 C1

Vardinė įtampa U 230–240 V~, 50 Hz	
Vardinė jėgimo galia P	65 W
Apsaugos klasė	II (dviguba izoliacija)
Įrankio saugiklis	T3.15A
Išėjimo įtampa	21,5 V \equiv
Išėjimo srovė	2,4 A
Išėjimo galia	51,6 W

X 20 V TEAM

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais. Rekomenduojame naudoti šį įkroviklį tik šioms įkraunamoms baterijoms įkrauti: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Rekomenduojame šį įkraunamą bateriją įkrauti tik šiais įkrovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,
PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1,
PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Įkrovimo trukmė (min.)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Įkrovimo trukmei įtakos taip pat turi tokie veiksniai kaip aplinkos ir akumuliatoriaus temperatūra bei tiekiamo tinklo įtampa, todėl ji tam tikromis aplinkybėmis gali skirtis nuo nurodytųjų verčių.

Saugos nurodymai



DĖMESIO! Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimo ir gaisro pavojaus, naudodami elektrinius įrankius vadovaukitės šiomis pagrindinėmis saugos taisyklėmis.

Šį įrankį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti įrankį ir suprato

įrankio keliamus pavojus. Vaikams su įrankiu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

▲ ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo **X 20 V TEAM** serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Saugos nurodymų apibūdinimas

▲ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimin-

gas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.


Ženklaai ir simboliai

Simbolis ant baterijos



Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.



 Įkrovos lygio indikatorių mygtukas



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui.




Akumuliatorių neišmeskite su buitėmis atliekomis.




Akumuliatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių arba transporto priemonėse, kurios stovi saulėje.

 Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.

 Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį.

Simbolis ant įkroviklio



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Dėmesio!



Prieš įkraudami perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Įkroviklį galima naudoti tik patalpose.



Įrankio saugiklis



Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)



Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



? Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Keine Reini-
gungs- bzw.
Lösungsmittel
verwenden



Gerät niemals mit
Wasser abspriz-
tzen



Reinigen Sie das
Gerät mit einem
trockenen Tuch



Sauber, staub-
geschützt und
frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der
Reichweite von
Kindern lagern



Akku vor einer
längeren La-
gerung aus dem
Gerät entfernen

Bendrieji saugos įspėjimai

AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDO- JIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Įkraukite tik šių serijų įkrovikliais **X 20 V TEAM**. Vie-
nam akumulatoriaus
tipui tinkamas įkro-
viklis, naudojamas su
kito tipo akumulio-
riumi, gali kelti gaisro
pavojų.
2. **Elektrinius įran-
kiaus naudokite tik
su specialiai tam
skirtais akumulia-
toriais.** Naudodami
kitus akumulatorius
galite susižeisti ir su-
kelti gaisrą.
3. **Kai akumulatorius
nenaudojamas, lai-
kykite jį atokiau nuo
kitų metalinių daik-
tų, pvz., segtukų,**

monetų, raktų, vi-
nių, varžtų ar kitų
smulkių metalinių
daiktų, galinčių su-
jungti vieną gnyb-
tą su kitu. Trumpa-
sis akumulatoriaus
gnybtų sujungimas
gali sukelti nudegi-
mus arba gaisrą.

4. **Netinkamai naudo-
jant, iš akumulia-
toriaus gali ištekė-
ti skysčio; venki-
te sąlyčio. Atsitik-
tinai prisilietus, nu-
plaukite vandeniu.
Skysčiui patekus
į akis, kreipkitės į
gydytoją.** Iš akumu-
liatoriaus išsiliejęs
skystis gali sudirginti
arba nudeginti.
5. **Nenaudokite pa-
žeisto ar pakeisto
akumulatoriaus ar
įrankio.** Pažeisti ar

pakeisti akumuliato-
riai gali veikti nenu-
spėjamai, todėl ga-
li kilti gaisras, spro-
gimas ar sužeidimų
pavojus.

6. **Saugokite akumu-
liatorių ar įrankį nuo
ugnies ar pernelyg
aukštos temperatū-
ros poveikio.** Ugnis
arba aukštesnė nei
130 °C temperatūra
gali sukelti sprogimą.
7. **Laikykitės visų įkro-
vimo instrukcijų ir
neįkraukite akumu-
liatoriaus ar įran-
kio už instrukcijo-
se nurodyto tem-
peratūros diapazo-
no ribų.** Netinkamas
įkrovimas arba įkro-
vimas už nurodyto
temperatūros diapa-
zono ribų gali suga-
dinti akumuliatorių ir

padidinti gaisro pavojų.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. **Negalima atlikti pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

Saugus akumuliatorių kroviklių naudojimas

- Šį gaminį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti sau-

giai naudoti prietaisą ir suprato jo keliamus pavojus.

Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- **Šį kroviklį naudokite tik X 20 V TEAM** serijos akumuliatoriams įkrauti. Naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti, galima susižaloti ir sukelti gaisro bei sprogimo pavojų.
- **Kas kartą prieš naudodami patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, juos paveskite sutaisyti kvalifikuotiems specialistams ir tik**

naudojant originalias atsargines dalis. Nenaudokite sugedusio kroviklio ir patys jo neardykite. Taip užtikrinama, kad prietaisas išliks saugus.

- Įsitikinkite, ar tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- **Kroviklis turi būti švarus ir apsaugotas nuo drėgmės bei lietaus. Niekada nenaudokite kroviklio lauke.** Dėl nešvarumų ir įsiskverbusio vandens padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Stenkitės kroviklio neapgadinti mechaniškai.** Dėl to gali

įvykti vidinis trumpasis jungimas.

- **Kroviklio negalima naudoti ant degaus pagrindo ar netoli jo (pvz., popieriaus, audinio).** Dėl kraunant išsiskiriančios šilumos kyla gaisro pavojus.
- Kad įrankis nekelėtų pavojaus saugai pažeidus šio įrankio maitinimo laidą, laidą turi pakeisti gamintojas arba gamintojo atstovas. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Visiškai įkrovę akumuliatorių, ištraukite tinklo kištuką ir išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
- Nekraukite krovikliu neįkraunamųjų baterijų.

- **Akumulatorius įkraukite tik patalpose, nes tik jose galima naudoti kroviklį. Elektros smūgio pavojus.**
- **Kad sumažėtų elektros smūgio pavojus, prieš valydami kroviklį ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.**
- **Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumulatoriui atvėsti.**
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus. Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.**

Paruošimas

Informacija apie akumulatorius

- Prieš kaip nors tvarkydami, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių iš įrankio.

- Pilnutinę talpą akumulatorius pasiekia tik po keleto įkrovimų.
- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4). Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Naudojimas

Kontrolinis indikatorius

Kontrolinių indikatorių (6/7) ant kroviklio reikšmė:

žalias (6)	raudonas (7)	Reikšmė
šviečia	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulatorius visiškai įkrautas • paruošta (akumulatorius neįdėtas)
—	šviečia	akumulatorius įkraunamas
—	mirksi	Akumulatorius perkaitęs
mirksi	mirksi	Akumulatorius sugedęs

Akumulatoriaus įkrovimas

NUORODA! Sužalojimo elektros smūgiu pavojus. Akumuliatorių įkraukite tik sausose patalpose. Prieš prijungdami kroviklį įsitikinkite, kad akumulatoriaus išorinis paviršius yra švarus ir sausas.

Nurodymai

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.
- Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar max. 50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių ir nelaikykite atokaitoje pastatytoje transporto priemonėse.

Veiksmai

1. Prireikus išimkite akumuliatorių (4) iš įrenginio.
2. Akumuliatorių įstumkite į kroviklio (5) įkrovimo lizdą.
3. Kroviklį įjunkite į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, atjunkite kroviklį nuo tinklo.
5. Ištraukite akumuliatorių iš įkrovimo lizdo.

Išeikvoti akumulatoriai

- Jei įkrovus akumuliatorių įrenginio naudojimo laikas gerokai trumpesnis, akumulatorius yra išeikvotas ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų „X 20 V TEAM“ serijos pakaitinį akumuliatorių, kurį galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. *Atsarginės dalys ir priedai*, Žr. 89).
- Visada laikykites saugos nurodymų bei aplinkos apsaugos taisyklių ir nurodymų (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 86).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo, jei: Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (4).

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisykimo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

Kroviklį ir akumuliatorių valykite sausa šluoste arba šepetėliu. Nenaudokite vandens arba metalinių daiktų.

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

→ žr.

- Apie 10 sekundžių spauskite įkrovos lygio indikatorių mygtukas (2). Akumulatorius persijungia į laikymo režimą.
 - violetinė→šviečia: aktyvinamas laikymo režimas
 - violetinė→mirksi 3 kartus, tada išsijungia: Laikymo režimas aktyvus

Kroviklio tvirtinimas prie sienos (pasirinktinai)

⚠ ĮSPĖJIMAS! Žmonių sužalojimas arba materialinė žala gręžiant. **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar nėra paslėptų**

tiekimu linijų, arba susisiekite su vietine komunalinių paslaugų įmone. Prisilietimas prie maitinimo laidų gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Dujų vamzdžių pažeidimas gali sukelti sprogamą. Trūkę vandentiekio vamzdžiai padarys žalos turtui.
→ žr.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebe-naudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumuliatorius išmeskite nekenkdam aplinkai



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdam aplinkai. (Reglamentas (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir baterijų atliekų)

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechanškai nepažeisti. Ky-la trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.
- Saugos sumetimais akumuliatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumuliatorius pašalinkite pristatydami į prekyvietę ar surinkimo punktą.
- **Apgadinti akumuliatoriai**
Su išoriškai apgadintais akumuliatoriais elkitės ypač atsargiai!
 - Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
 - Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
 - Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedegią, uždaromą talpyklą, į kurią

dar būtų galima priberti smėlio.

- Apgadintus akumulatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteiktus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., akumulatoriaus talpa), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 496305_2504).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite parkside-diy.com **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinyš. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje parkside-diy.com galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į parkside-diy.com. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 496305_2504, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netairoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinyš atsiųstų prietaisų.

- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

parkside-diy.com

IAN 496305_2504

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti ***www.grizzlytools.shop***. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekitė su mumis pasinaudodami mūsų internetinė parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 89*

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
4	Akumulatorius	
	PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Kroviklis	
	PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
	PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001354

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Kroviklis**

Modelis: **PLG 20 C1**

Serijos numeris: 000001-803000

IAN 496305_2504

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

03.11.2025

Christian Frank

Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus	91
Sihipärane kasutamine.....	91
Tarnekomplekt/tarvikud.....	92
Ülevaade.....	92
Tehnilised andmed.....	92
Ohutusjuhised	93
Ohutusjuhiste tähendus.....	93
Pildimärgid ja sümbolid.....	94
Üldised hoiatusjuhised.....	96
Akulaadijate ohutu käitamine.....	98
Ettevalmistus	100
Juhised akude kohta.....	100
Ladezustand des Akkus prüfen.....	100
Kasutamine	101
Kontrollnäidik.....	101
Aku laadimine.....	101
Kasutatud akud.....	101
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine	101
Puhastamine.....	102
Hooldus.....	102
Ladustamine.....	102
Laaduri seinakinnitus (valikuline).....	102
Jäätmekäitus/ keskkonnakaitse	102
Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitus.....	102
Service	103
Garantii.....	103
Remonditeenus.....	104
Service-Center.....	105
Importija.....	105
Varuosad ja tarvikud	105
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	106

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue akuga laaduri osu-
tu puhul (edaspidi nimetatud seade
või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse
seadme kasuks. Selle seadme kvali-
teeti on kontrollitud tootmise ajal ja
see on läbinud lõpliku kontrolli. See-
ga on teie seadme toimimine taga-
tud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa.
See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse,
kasutamise ja jäätmekäitluse kohta.
Lugege kasutusjuhend hoolikalt lä-
bi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige
kasutamisega. Kasutage seadet vaid
kirjeldatud viisil ja ainult märgitud ka-
sutusaladel. Hoidke kasutusjuhend
hästi alles ja andke seadme edasi-
andmisel kolmandale isikule kaasa ka
kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Aku: Seeria **X 20 V TEAM**

Laadimisseade: Seeria
X 20 V TEAM

Käitage ainult kuivades ruumides.
Igasugune muul viisil kasutamine, mi-
da selles kasutusjuhendis ei ole sel-
gesõnaliselt lubatud, võib kujutada
endast tõsist ohtu kasutajale ja teki-
tada seadmele kahjustusi. Seadme-
ga töötaja või selle kasutaja vastutab
teiste inimestega juhtuvate õnnetus-
te ja nende varale tekkiva kahju eest.
Seade on ette nähtud kodumajapi-
damises kasutamiseks. Seade ei ole
ette nähtud töenduslikuks püsikasut-
tuseks. Töendusliku kasutamise kor-
ral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei

vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitlemisest.

Seade on seeria **X 20 V TEAM**

osa ja seda saab käitada seeria

X 20 V TEAM akudega. Seeria

X 20 V TEAM akusid tohib laadida

ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.

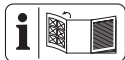
Tarnekomplekt/tarvikud

Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Aku
- Laadimisese
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lah-tipööratavalt lehelst.

- 1 Aku lukustuse vabasti
- 2 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 3 Laetustaseme näidik
- 4 Aku
- 5 Laadimisese
- 6 Kontrollnäidik, roheline
- 7 Kontrollnäidik, punane
- 8 Laadimiskanal

Tehnilised andmed

Aku (Li-Ion) PAP 202 A1

Nimipinge U 20 V =

Aku elementide arv 5

Kaal ≈440 g

Mahtuvus 2,0 Ah

Energia 40 Wh

Laadimisaeg 1 h*

Temperatuur max. 50 °C

– Laadimisprotsess 4 – 40 °C

– Käitamine 4 – 50 °C

– Ladustamine 15 – 25 °C

* Toodud laadimisaeg kehtib tarnekomplekti kuuluva laaduri kohta.

Laadimisese PLG 20 C1

Nimipinge U 230–240 V~, 50 Hz

Nimisisendvõimsus P 65 W

Kaitseklass II (topeltisolatsioon)

Seadme kaitse T3.15A

Väljundpinge 21,5 V =

Väljundvool 2,4 A

Väljundvõimsus 51,6 W

X 20 V TEAM

Seade on seeria **X 20 V TEAM**

osa ja seda saab käitada seeria

X 20 V TEAM akudega. Seeria

X 20 V TEAM akusid tohib laadida

ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.

Soovitame kasutada seda laadi-

ja ainult järgmiste akude laadi-

miseks: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1,

Smart PAPS 2012 A1

Soovitame seda akut laadi-

da ainult järgmiste laadijatega:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1,

PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Laadimisaeg (min)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Laadimisaega mõjutavad mh sellised tegurid nagu keskkonna ja aku temperatuur ning võrgupinge ja laadimis-aeg võib seetõttu antud juhul toodud väärtustest erineda.

Ohutusjuhised



TÄHELEPANU!
Elektriseadme-
te kasutamisel
peab kaitseks
elektrilöögi, vi-
gastus- ja tule-
kahjuohu vastu
järgima järgmi-
si ohutusmeet-
meid.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõista-

vad kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

▲ HOIATUS! Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrekse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimistoi-ningu üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

Ohutusjuhiste tähendus

▲ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajär-

jeks on raske kehavigastus või surm.

▲ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

▲ ETTEVAATUST!

Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Akul olevad sümbolid



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimisseadmetega.

/// PARKSIDE



Laetustaseme näidiku klavh



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.



Akud ei ole olmejäätmed.



Andke akud vana-
de akude kogumis-
punkti, kus need
suunatakse kesk-
konnasõbralikku
korduvkasutusse.



Ärge jätke akut pi-
kemaks ajaks ots-
ese päikesekiirgu-
se või temperatuu-
ride üle 50 °C kät-
te. Vältige iseäranis
paigutamist kütte-
kehadele või ladus-
tamist päikese kät-
te pargitud sõiduki-
tes.



Ärge visake akut
vette.



Ärge visake akut
tulle.

Laaduril olevad sümbolid



Seade on seeria
X 20 V TEAM osa ja
seda saab kaitada
seeria **X 20 V TEAM**
akudega. Seeria
X 20 V TEAM akusid
tohib laadida ainult
seeria **X 20 V TEAM**
laadimisseadmetega.



Tähelepanu!



Lugege enne laa-
dimist kasutus-
juhendit. Tehke
juhtelemendid ja
seadme õige ka-
sutamine endale
selgeks.



Elektriseadmed
kuulu olmejäät-
mete hulka.



Laadur on sobiv kasutamiseks ainult ruumides.



Seadme kaitse



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Juhtimisleedid laadimiseadmel

Piktogrammide kasutusjuhendis



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Üldised hoiausjuhised

AKUTÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

1. **Laadige ainult see-ria X 20 V TEAM laaduritega.** Teatud kindlat liiki akupaki jaoks sobiva laadimiseadme korral

- esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teise akupakiga.
2. **Kasutage elektrotööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastust ja tuleohtu.
 3. **Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akuklemmi-
de lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
 4. **Ebasoodsates tingimustes võib vedelik akust välja voolata; vältige kokkupuudet.** Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
 5. **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.
 6. **Ärge laske akupakile või tööriistale mõjuda tulel või kõrgetel tempera-**

tuuridel. Kokkupuu-
de tulega või tempera-
tuurid üle 130 °C
võivad põhjustada
plahvatuse.

7. **Järgige kõiki laadi-
mise instruksioone
ja ärge mitte kuna-
gi laadige akupak-
ki või akutööriista
väljaspool instrukt-
sioonides märgitud
temperatuurivahe-
mikku.** Vale laadimi-
ne või laadimine väl-
jaspool lubatud tem-
peratuurivahemikku
võib rikkuda akut ja
suurendada tuleohtu.

TEENINDUS

1. **Ärge mitte kuna-
gi hooldage kah-
justatud akupakke.**
Akupakkide hooldust
peaksid tegema ai-
nult tootja või volita-

tud klienditeenindus-
ettevõtted.

Akulaadijate ohutu käitamine

- Seda toodet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete-
ga isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulevatest ohtudest aru saanud.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist

ja kasutajapoolset hooldust.

- **Kasutage seda laadimisseadet ainult seeria X 20 V TEAM akude laadimiseks.** Teiste akude laadimine võib tekitada vigastusi ning tulekahju- ja plahvatusohtu.
- **Kontrollige laadimisseadet, kaablit ja pistikut enne iga kasutamist ning laske seda remondida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Ärge kasutage defektset laadimisseadet ja ärge avage seda ise. Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.
- Jälgige, et võrgupinge ja võrgusagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele.
- **Hoidke laadimisseade puhas ning niiskusest ja vihmast eemal. Ärge mitte kunagi kasutage laadimisseadet välistingimustes.** Mustumine ja vee sissetungimise korral suureneb elektrilöögi risk.
- **Vältige laadimisseadme mehaanilisi kahjustusi.** Need võivad tekitada sisemisi lühiseid.
- **Laadimisseadet ei tohi käitada põleval aluspinnal või selle läheduses (nt paber, tekstiilid).** Laadimisel esineva soojenemise tõttu esineb tuleoht.

- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.
- Kui aku on täielikult laetud, tõmmake võrgupistik välja ja lahutage aku laadimis-seadme küljest.
- Ärge laadige laadimis-seadmes korduvalt mittelaetavaid patareisid.
- **Laadige oma akusid ainult sisetingimustes, sest laadimis-seade on ainult selleks ette nähtud. Elektrilöögi oht.**
- **Elektrilöögi riski vähendamiseks tõmmake laadimis-seadme pistik enne puhastamist pistikupesast välja.**
- **Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.**
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Ettevalmistus

Juhised akude kohta

- Lülitage seade välja ja eemaldage aku enne kõiki töid seadmest.
- Aku saavutab oma täieliku mahtu-vuse alles mitmekordse laadimise järel.
- Enne seadme esimest kasutamist laadige aku täis.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen

Farbe	Bedeutung
rot	Akku muss geladen werden
1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4).	Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.	

Kasutamine

Kontrollnäidik

Kontrollnäidikute (6/7) tähendus laaduril:

roheline (6)	punane (7)	Tähendus
põleb	—	<ul style="list-style-type: none"> Aku on täielikult laetud valmis (Akut pole paigaldatud)
—	põleb	Akut laetakse
—	vilgub	Aku on ülekuumenenud
vilgub	vilgub	Aku on defektne

Aku laadimine

MÄRKUS! Elektrilöögist tulenevate vigastuste oht. Laadige akut ainult kuivades ruumides. Aku välispind peab olema puhas ja kuiv enne, kui te ühendate laaduri.

Juhised

- Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.
- Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikese kiirguse või temperatuuride max. 50 °C kätte. Väldige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.

Toimimine

- Vajadusel võtke aku (4) seadmest välja.
- Lükake aku laaduri (5) laadimispeessa.
- Ühendage laadur pistikupesaga.
- Kui laadimistoiming on lõppenud, lahutage laadur võrgust.
- Tõmmake aku laadimispeesast välja.

Kasutatud akud

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest näitab seda, et aku on ammendunud ja see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria **X 20 V TEAM** originaalset varuakut, mille saate hankida veebipoest (vt *Varuosad ja tarvikud, lk 105*).
- Järgige igal juhul ohutusjuhiseid ning keskkonnakaitse tingimusi ja juhiseid (vt *Jäätmekäitus/keskkonnakaitse, lk 102*).

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

⚠ HOIATUS! Elektrilöök! Vigastus- oht soovimatult käivituva seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Lülitage seade välja ja eemaldage aku (4).

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud.

tud, teostada meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

Puhastage laadurit ja akut kuiva lapi või pintsliga. Ärge kasutage vett või metallist esemeid.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Ladustamine

→ vaadake

- Hoidke Laetustaseme näidiku klahv (2) umbes 10 sekundit vajutatult. Aku vahetub säilitusrežiimi.
 - violetne → põleb: Säilitusrežiim aktiveeritakse
 - violetne → vilgub 3x, siis: Säilitusrežiim aktiivne

Laaduri seinakinnitus (valikuline)

⚠ HOIATUS! Isikukahjud või varakahjud puurimisel. **Kasutage sobivaid detektoreid, et teha kindlaks, kas esineb varjatud kaableid või võtke abi saamiseks ühendust kohaliku elektrivõrguettevõttega.** Kokkupuude elektri kaablitega võib põhjustada tulekahju ja elektrilöögi. Gaasitorude kahjustamine võib põhjustada plahvatuse. Veetorude purunemine põhjustab varalist kahju.

→ vaadake

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektsed või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult. (määrus (EL) 2023/1542

mis käsitleb patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid)

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aurud.
- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühjendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käidelge akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.

• Kahjustatud akud

Käidelge väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!

- Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.
- Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastikkotti.
- Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
- Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal

hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmneamise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahtamisemisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt aku mahutuvus) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud.

Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töenduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitlemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 496305_2504), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefonil** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastu-

võtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenuduge, et saatmine ei toimuks tasuta eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbril (IAN) 496305_2504 sisestamisega saata avada oma kasutusjuhendi.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasuta.

Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.

- Tasumata saatukuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Service-Center



Service Eesti

Tel.: 8000 049 141

Kontaktvorm veebilehel

parkside-diy.com

IAN 496305_2504

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 105*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
4	Aku PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Laadimisseade PLG 20 C1; 2,4 A; EU PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001353 80001354

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Laadimisseade**

Mudel: **PLG 20 C1**

Seerianumber: 000001-803000

IAN 496305_2504

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamis-aktidega:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
03.11.2025

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteeri-
miseks

Satura rādītājs

Ievads	107
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	107
Piegādes komplektācija/ piederumi.....	108
Pārskats.....	108
Tehniskie dati.....	108
Drošības norādījumi	109
Drošības norādījumu nozīme...	110
Piktogrammas un simboli.....	111
Vispārēji brīdinājumi par drošību.....	113
Droša akumulatoru uzlādes ierīču darbība.....	115
Sagatavošanās	117
Norādes attiecībā uz akumulatoriem.....	117
Ladestand des Akkus prüfen.....	117
Darbība	118
Kontrollampīna.....	118
Akumulatora uzlāde.....	118
Nolietotie akumulatori.....	118
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana	118
Tīrīšana.....	119
Apkope.....	119
Uzglabāšana.....	119
Uzlādes ierīces sienas stiprinājums (papildaprīkojums).....	119
Likvidēšana un vides aizsardzība	119
Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā.....	119
Service	120
Garantija.....	120
Remonta serviss.....	122
Service-Center.....	122
Importētājs.....	122

Rezerves daļas un piederumi..... 123

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums..... 123

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas uzlādes ierīces ar akumulatoru iegādi! (turpmāk tekstā “ierīce” vai “elektroinstruments”).

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdz ar visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Akumulators: Sērijas **X 20 V TEAM**

Uzlādes ierīce: Sērijas **X 20 V TEAM**

Darbība vienīgi sausās telpās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām

vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

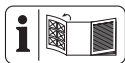
Piegādes komplektācija/piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Akumulators
- Uzlādes ierīce
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodamī priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Akumulatora atbloķētājs
- 2 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 3 Uzlādes līmeņa indikators
- 4 Akumulators
- 5 Uzlādes ierīce
- 6 Kontrollampīna, zaļš
- 7 Kontrollampīna, sarkans
- 8 Uzlādes padziļinājums

Tehniskie dati

Akumulators (Li-Ion) PAP 202 A1

Nominālais spriegums U	20 V =
Baterijas elementu skaits	5
Svars	≈440 g
Kapacitāte	2,0 Ah
Enerģija	40 Wh
Uzlādes laiks	1 h*
Temperatūra	max. 50 °C
– Uzlāde	4 – 40 °C
– Darbība	4 – 50 °C
– Uzglabāšana	15 – 25 °C

* Norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz komplektā iekļauto uzlādes ierīci.

Uzlādes ierīce PLG 20 C1

Nominālais spriegums U	230–240 V~, 50 Hz
Nominālā ieejas jauda P	65 W
Aizsardzības klase	□ II (divkārša izolācija)
Ierīces drošinātājs	T3.15A
Izejas spriegums	21,5 V =
Izejas strāva	2,4 A
Izejas jauda	51,6 W

X 20 V TEAM

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Mēs iesakām izmantot šo lādētāju tikai šādu uzlādējamu akumulatoru uzlādei: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Šo uzlādējamo akumulatoru ieteicams uzlādēt tikai ar šādiem lādētājiem: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Uzlādes laiks (min.)	PLG 20 C1
2 Ah	60
4 Ah	120
8 Ah	240
12 Ah	380

Uzlādes laiku ietekmē arī tādi faktori kā vides un akumulatora temperatūra, kā arī tīkla spriegums, tāpēc tas var atšķirties no norādītajām vērtībām.

Drošības norādījumi



UZMANĪBU!
Izmantojot elektroierīces, jāievēro tālāk norādītie pamata drošības noteikumi, lai novērstu elektrošoka, traumu un ugunsgrēka risku.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kuri ir atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

▲ BRĪDINĀJUMS!

Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu,

kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

Drošības norādījumu nozīme

▲ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

▲ BRĪDINĀJUMS!

Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.


Piktogrammas un simboli


Simboli uz akumulatora



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

 PARKSIDE

 Uzlādes līmeņa indikatora poga

 Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.



Akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai, kas ir augstāka par 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.



Nemetiet akumulatoru ūdenī.



Nemetiet akumulatoru ugunī.

Simboli uz lādētāja



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Uzmanību!



Pirms uzlādes izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un tās pareizu lietošanu.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Uzlādes ierīce ir piemērota tikai lietošanai iekštelpās.



Ierīces drošinātājs



Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)



Vadības indikatori uz lādētāja

Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch

15-25°C



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Vispārēji brīdinājumi par drošību

AKUMULATORA INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

1. **Atkārtotu uzlādi veiciet tikai X 20 V TEAM.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa aku-

mulatoriem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.

2. **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem akumulatoru komplektiem.** Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
3. **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora iz-

vodu īsslēgums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

4. **Nepareizas darbības gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
5. **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku,

sprādzienu vai ievainojumu risku.

6. **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
7. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

APKOPE

1. **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

Droša akumulatoru uzlādes ierīču darbība

- Šo izstrādājumu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
- **Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.** Bērni, kuri ir atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.
- **Izmantojiet šo uzlādes ierīci vienīgi sērijas X 20 V TEAM akumulatoru uzlādei.** Citu akumulatoru lādēšana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību, kā arī sprādzienbīstamību.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktdakšu, un tās remontu, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas, uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem. Neizmantojiet**

- bojātu uzlādes ierīci un neatveriet to pavaļīgi.** Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšanās.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilstu datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
 - **Uzturiet uzlādes ierīci tīru un sargājiet to no slapjuma un lietus. Nekad neizmantojiet uzlādes ierīci ārpus telpām.** Netīrumi un ūdens palielina elektrošoka risku.
 - **Nepieļaujiet mehānisku bojājumu rašanos uzlādes ierīcē.** Tie var radīt iekšējus īsslēgumus.
 - **Uzlādes ierīci nedrīkst izmantot uz degošas pamatnes (piemēram, papīra, tekstilmateriāla) vai to tuvumā.** Uzlādes laikā rodošās siltuma dēļ pastāv ugunsbīstamība.
 - Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.
 - Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un akumulatoru no uzlādes ierīces.

- Neizmantojiet uzlādes ierīci, lai uzlādētu baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai lādēšanai.
- **Veiciet akumulatora uzlādi tikai iekštelpās, jo uzlādes ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās. Elektriskās strāvas trieciena risks.**
- **Lai mazinātu elektrošoka risku, atvienojiet uzlādes ierīces spraudni no kontaktligzdas, pirms sākat tīrīšanu.**
- **Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.**
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var

izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Sagatavošanās

Norādes attiecībā uz akumulatoriem

- Pirms jebkādu darbu veikšanas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.
- Akumulators pilnu kapacitāti sasniedz tikai pēc vairākkārtējas uzlādes.
- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet akumulatoru.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4).
Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Darbība

Kontrollampīņa

Uz uzlādes ierīces redzamo kontrolindikatoru (6/7) nozīme:

zaļš (6)	sarkans (7)	Nozīme
deg	—	<ul style="list-style-type: none"> Akumulators ir pilnībā uzlādēts gatavs (Nav ievietots akumulators)
—	deg	Notiek akumulatora uzlāde
—	mirgo	Akumulators pārkarsis
mirgo	mirgo	Akumulators defekts

Akumulatora uzlāde

NORĀDĪJUMS! Savainošanās risks, ko rada elektriskās strāvas trieciens. Akumulatora uzlādi veiciet tikai sausās telpās. Akumulatora ārējai virsmai pirms uzlādes ierīces pieslēgšanas jābūt tīrai un sausai.

Norādes

- Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.
- Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai max. 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.

Rīcība

- Ja nepieciešams, izņemiet akumulatoru (4) no ierīces.

- Iebīdiet akumulatoru uzlādes ierīces (5) lādēšanas padziļinājumā.
- Savienojiet uzlādes ierīci ar kontaktligzdu.
- Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci no tīkla.
- Izvelciet akumulatoru no lādēšanas padziļinājuma.

Nolietotie akumulatori

- Ievērojami īsāks darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet tikai sērijas **X 20 V TEAM** oriģinālo rezerves akumulatoru, kuru varat iegādāties tiešsaistes veikalā (skatīt *Rezerves daļas un piederumi*, S. 123).
- Vienmēr ievērojiet drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un norādījumus (skatīt *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 119).

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru (4).

Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

Uzlādes ierīces un akumulatora tīrīšanai izmantojiet sausu drānu vai otu. Neizmantojiet ūdeni vai metāla priekšmetus.

Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

Uzglabāšana

→ **skatīt**

- Turiet Uzlādes līmeņa indikatora poga (2) nospiestu aptuveni 10 sekundes. Akumulators pārslēdzas uz uzglabāšanas režīmu.
 - violela → deg: Tiek aktivizēts uzglabāšanas režīms
 - violela → mirgo 3x, tad izslēdzas: Aktīvs uzglabāšanas režīms

Uzlādes ierīces sienas stiprinājums (papildaprīkojums)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Miesas bojājumi vai materiālais kaitējums urbšanas laikā. **Izmantojiet piemērotus detektorus, lai noteiktu, vai ir slēptas padeves līnijas, vai sazinieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu, lai saņemtu palīdzību.** Saskare ar elektrības kabeļiem var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzesvadu bojājumi var izraisīt sprādzienu. Ūdens cauruļu plīsumi nodara kaitējumu tīpašumam.

→ **skatīt**

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piemērus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piemēriem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrums.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā. (Regula (ES) 2023/1542 par baterijām un bateriju atkritumiem)

- Neveriet vaļā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.
- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.
- Aplīmējiet polus ar līmlenti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamus akumulatorus kādā no tirdzniecības vai savākšanas punktiem.
- **Bojāti akumulatori**
Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!
 - Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
 - Ja nevarat ar līmlenti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
 - Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvertnē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.
 - Bojātus akumulatorus nogādājiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atstāta jums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties,

visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neatiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., akumulatora kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 496305_2504), kas kalpos kā pirkumu apliecināšs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama parkside-diy.com sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes kra-

va vai cita veida speciālais pārva-
dājums. Lūdzu, nosūtiet produktu
kopā ar pirkuma brīdī klāt pievie-
notajiem piederumiem un nodro-
šiniet pietiekami drošu un izturīgu
iepakojumu, kas ir piemērots pro-
dukta pārvadāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN) 496305_2504, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties

servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabari, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija

Tel.: 8000 0040

Kontaktformu par
parkside-diy.com

IAN 496305_2504

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop.

Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 122*

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
4	Akumulators PAP 202 A1, 2,0 Ah	80001185
5	Uzlādes ierīce PLG 20 C1; 2,4 A; EU PLG 20 C1; 2,4 A; UK	80001353 80001354

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Lādētājs**

Modelis: **PLG 20 C1**

Sērijas numurs: 000001-803000

IAN 496305_2504

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

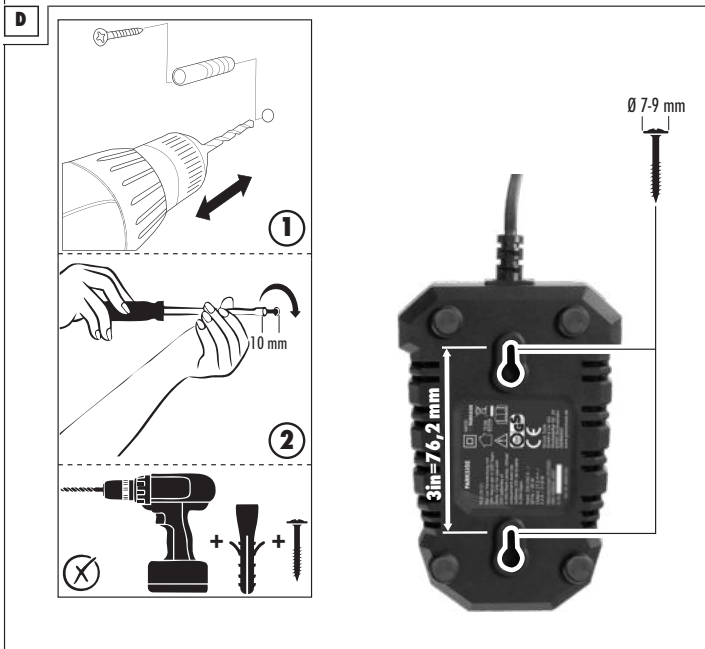
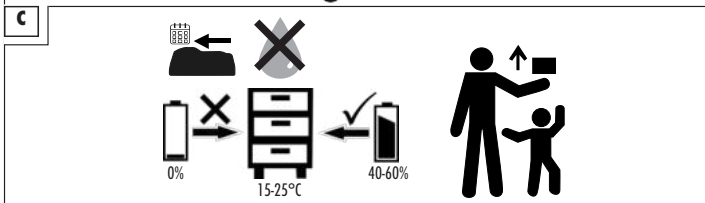
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VÄCIJA

03.11.2025



Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai





Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

- Informationsstatus • Tilstand af information
- Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informacijās pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācija: 10/2025

Ident.-No.: 80002118102025-2



IAN 496305_2504

2 